



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** VENTILATOR

**BG** ВЕНТИЛАТОР

**SK** VENTILÁTOR

**PL** WENTYLATOR

**HU** VENTILÁTOR



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

**BG** Преди първата употреба, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

**HU** A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## **EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT.** This instruction manual is intended

primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**BG** **ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ ПРОДУКТ НА HECHT.** Това ръководство с инструкции има за цел основно да запознае оператора с безопасността, монтажа, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. Следователно, не могат да бъдат приложени правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, по-специално всякакви леки отклонения от информациите, съдържащи се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случаи на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

**SK** **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** **GRATULUJEMY WAM DOSKOŃALEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrobek nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**HU** **GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET**

**VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótórral vagy az eladóval.

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS .....	4
SPECIFICATIONS .....	6
SPARE PARTS .....	6
MACHINE DESCRIPTION .....	7
ILLUSTRATED GUIDE .....	8
MANUAL FOR USE .....	9
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	15
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	16

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	6
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	7
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО .....	8
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА МАШИНАТА .....	15
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ...	16

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	6
NÁHRADNÉ DIELY .....	6
POPIS STROJA .....	7
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	8
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	15
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	16

онлайн  
машины.DK

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	6
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	6
OPIS URZĄDZENIA .....	7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	8
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	15
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	16

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	6
PÓTALKATRÉSZEK .....	6
A GÉP RÉSZEI .....	7
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	8
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	15
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	16

# SAFETY SYMBOLS / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ/ BEZPEČNOST NÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN	BG	SK	PL	HU
Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.	Váš stroj musí byt prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytykowania urządzenia środków ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címeké figyelmezettetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címék jelentését lent találja meg.
These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. <b>WARNING:</b> Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат отстранени от машината. <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.	Samolepk sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.
 Read the instruction manual.	Прочетете ръководството за употреба.	Čítajte návod na obsluhu.	Zapoznaj się z instrukcją	Olvassa el a használati utasítást!
 Attention! Dangerous voltage!	Внимание! Опасно напряжение!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.	Nasledujúce varovné symboly priopínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.

EN	BG	SK	PL	HU
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Не използвайте този продукт в дъжд и не оставяйте на открито, докато вали.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie užívať v deszcu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywopłotach.
	Do not cover! Risk of overheating or fire.	Не покривай! Риск от прегряване или пожар.	Nezakrývať prístroj! Nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.	Nie przykrywać urządzeń! Ryzyko przegrzania lub pożaru.
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или заплетен.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosť od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrych hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel nalezy przechowywac w dostatecznej odleglosci od zrodow ciepla, oleju, rozpuszczalnikow oraz ostrych krawedzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania sie kabla nalezy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.
	The machine has a protective isolation (Class II)	Машината има защитна изолация (клас II)	Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)
	Weight	Тегло	Váha stroja	Tömeg
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie wyrzucać pomiędzy odpady domowe.
	Product conforms to relevant EU standards.	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.
	Identification Article Number	Идентификационен номер на артикула	Identifikačné číslo výrobku	Identifikácia numeru artikulu
				Termék egyedi azonosítója

## SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	BG	SK	PL	HU	3739
Voltage	Волтаж	Napätie	Napięcie	Névleges feszültség	220-240 V ~ 50 Hz
Input power	Входна мощност	Príkon	Moc	Teljesítmény	60 W
Setting	Настройка	Nastavenie	Regulacja	Beállítás	3
Dimensions	Размери	Rozmery	Wymiary	Méreték	320 x 320 x 1021 mm
Max. airflow	Макс. въздушно течение	Max. prietok vzduchu	Max. przepływ powietrza	Max. levegőáramlás	14,51 m <sup>3</sup> /min
Weight	Тегло	Hmotnosť	Waga	Tömeg	3,7 kg
Protection class	Клас на защита	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelmi osztály	II

Specifications are subject to change without notice. / Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

## SPARE PARTS / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

<b>EN:</b> Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a>	<b>BG:</b> Извлечение от списък с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a>	<b>SK:</b> Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na <a href="http://www.hecht.sk">www.hecht.sk</a>	<b>PL:</b> Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie <a href="http://www.hechtpolska.pl">www.hechtpolska.pl</a>	<b>HU:</b> Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A téteszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a <a href="http://www.hecht.hu">www.hecht.hu</a> honlapon találja meg.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

# MACHINE DESCRIPTION / ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

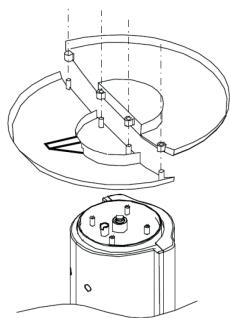
1



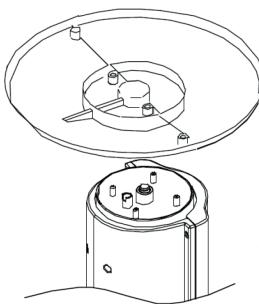
	EN	BG	SK	PL	HU
(A)	Machine body	Корпус на машината	Telo stroja	Obudowa	Gép teste
(B)	Control panel	Контролен панел	Ovládací panel	Panel sterowania	Vezérlő panel
(C)	Led panel	Led панел	Led panel	Wyświetlacz LED	LED kijelző
(D)	Base	Основа - стойка	Základňa - stojan	Podstawa	Alap - állvány
(E)	Remote control	Дистанционно управление	Diaľkové ovládanie	Pilot sterowania	Távirányító

# ILLUSTRATED GUIDE / ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTM

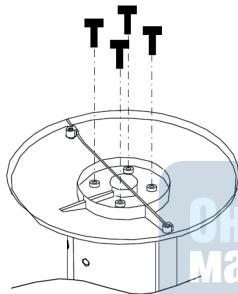
2



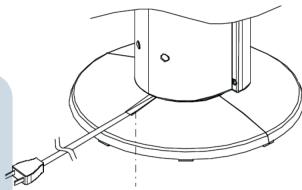
3



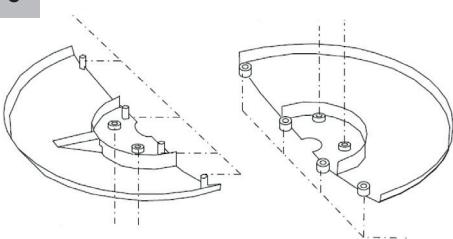
4



5



6



7





## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИЯ.....	6
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	7
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО.....	8
УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА.....	9
ОБУЧЕНИЕ.....	10
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	10
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	11
РАЗОПАКОВАНЕ.....	11
МОНТАЖ.....	12
КОНТРОЛ.....	12
ПОЧИСТВАНЕ.....	12
СЪХРАНЕНИЕ.....	12
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	13
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	13
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	13
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	13
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	13
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	15
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ.....	16

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или собственост.

**!** | Важно съобщение.

**(i)** | Забележка: Предоставя полезна информация.

## УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТОНОСНО НАРАНЯВАНЕ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

**Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.**

### ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

**!** Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

### **ОБУЧЕНИЕ**

**!** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания само ако са под наблюдение от компетентно лице или са научени как да използват този продукт, за безопасна работа и разбират потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

### ВНИМАНИЕ!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спрете и изключете контролите.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервис за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включи или изключи.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части се заменят с оригинални части, в противен случай потребителът може да бъде в сериозна опасност.

## **ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ**

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.

## **ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ЗА КЛАС ЗА ЗАЩИТА II**

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

---

## **РАЗОПАКОВАНЕ**

---

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

**!** | Крепежните елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

## **СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА**

1x корпус на вентилатора, 2x основни части, свързващ материал, дистанционно управление, инструкции за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде правилно сглобен преди употреба.

## МОНТАЖ

- (фиг. 2-6)

• Сложете двете части на основата заедно. Прокарайте захранващия проводник през средния отвор. Поставете основата върху тялото на вентилатора. Подравнете четирите отвора в долната част на корпуса на вентилатора с отвори в основата и закрепете с 4-те винта.

• Поставете CR2025 (3V) батерия монета в дистанционното управление. Внимание за правилната поляризация.

## КОНТРОЛ

Вентилаторът е оборудван с три скорости, таймер, ключ за завъртане на вертикална ос, три режима на циркулация на въздуха, ионизатор и външен термометър.

- Включете щепсела в контакта. Прозвучава звуков сигнал. В този момент вентилаторът е в режим на готовност. Дисплеят показва текущата температура на околната среда.
- За да стартирате вентилатора, натиснете бутона **ON/OFF** със скорост по подразбиране. (Средна позиция).
- Натиснете **TIMER** за да изберете желания час, когато вентилаторът се изключва автоматично.
- Скоростта на вентилатора може да се увеличи или намали чрез многократно натискане на бутона **SPEED**.
- Натиснете за кратко бутона **SWING**, за да включите/изключите вентилатора по вертикалната ос.
- Натиснете същия бутон за повече от 3 секунди, за да включите/изключите ионизатора
- Натиснете бутона **MODE** и изберете един от трите режима на вентилация. Normal Nature Sleep

## ИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

- Функциите на бутоните за дистанционно управление съответстват на функциите на вентилатора

## ПОЧИСТВАНЕ

### ВНИМАНИЕ!

Заштитете продукта от директен контакт с вода и се уверете, че водата няма да има възможност да влезе.

- Винаги почиствайте продукта старательно след всяка употреба с влажна кърпа, гъба или четка.
- Обърнете специално внимание на почистването на всички вентилационни отвори.
- Избягвайте замърсяване с масло и грес (особено на захващащите части). Ако възникне замърсяване, избръшете продукта с влажна кърпа, навлажнена със сапунена вода.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители или химикали за почистване. Може да възникнат трайни повреди на пластмасовите части.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.

- Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването, ако машината не се използва.
- Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина за дълги периоди.
- От съображения за безопасност износените или повредени части трябва да се сменят.
- Съхранявайте в оригиналната опаковка (ако е възможно) на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца.
- Покрайте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непоръзният капак ще улови влагата около машината, насырчавайки ръжда и корозия.
- Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

Изключете щепсела от захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да не ударите продукта. За транспортиране продуктът трябва да бъде фиксиран срещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Отстраняването на неизправности на този уред трябва винаги да се извършва от оторизиран сервизен център. Никога не се опитвайте да ремонтирате продукта сами. Неразрешените намеси могат да причинят щети.

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужуйте вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за сервизните места, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да се намери на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

## УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

BG

Важно! Всички електрически инструменти (моторфрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключват за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервис. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервис срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от който са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
  - 4.1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
  - 4.2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
  - 4.3. Претоварване и използване не по предназначение.
  - 4.4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
  - 4.5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервиси.
  - 4.6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШИНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
  - 5.1. Стартерни въжета, палци на стартера.
  - 5.2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
  - 5.3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
  - 5.4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
  - 5.5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи елементи, небалансиранi ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиса и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:..... / .....

(подпис) (фамилия)

## ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО

Наименование на устройството \*

Модел \*

Дата на закупуване \*

Сериен номер на машината\*

Купувач ( име, фирма ), адрес \*

Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

\* попълва се от продавача

Подпись на купувач

Подпись и печат \*

### CENTRAL SERVICE / ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVÍZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), szerviz@hecht.hu  
БГ МАШИНИ ООД гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5; 0876/170044,  
0879/206306, 0877/737537, 0877/174414; [onlinemashini.bg](http://onlinemashini.bg)

## ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ

Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „EC/EU декларация за съответствие“

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

Декларираме на наша собствена отговорност

Продуктът

Електрически вертикален вентилатор

Търговско наименование и тип

**HECHT 3739**

Модел

ATF-006HXL

Сериен номер

201900001 - 20199999; 202000001 - 20209999  
202100001 - 20219999; 202200001 - 20229999  
202300001 - 20239999; 202400001 - 20249999

Процедурата, използвана за оценка на съответствието

съгласно Директива  
2014/35/EC

Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;  
TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,  
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road,  
Shanghai 200070, P.R.C

Тази декларация за съответствие е издадена в съответствие с директивите на ЕС и чешките  
правителствени разпоредби - използван номер на сертификат

2014/30/EU - AE 50398831 0001; 2014/35/EU - AN 50424554 0001  
(EU)206/2012 - 70.401.19.344.01; (EU) 2015/863 & 2011/65/EU - 70.400.19.344.06-00.01  
NV 481/2012 Sb.

Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и разпоредби

EN 60335-1:2012+A11;EN 60335-2-80:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011;  
EN 55014-1:2017; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50564:2011; IEC 60879; EN 60704-2-7:1998;  
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-4:2013;  
IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-8:2017

### Потвърждаваме това

- този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за гарантиране съответствието на всички продукти, пуснати на пазара  
с техническата документация и изискванията на техническия регламент

Онлайн  
магазин BG

В Прага на:

30.10.2019

Лицето, упълномощено да състави техническа документация

Rudolf Runštuk

Дължност : Изпълнителен директор



# **www.hecht.cz**

**IAN HECHT 3739: 925556**

TM - 1306022 V.2.4



Distribution and service / Дистрибуция и сервиз/ Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz) HECHT SK, spol. s r.o. •  
Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl) HECHT HUNGARY  
Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

БГ МАШИНИ ООД гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5; 0876/170044, 0879/206306, 0877/737537,  
0877/174414 ; [onlinemashini.bg](http://onlinemashini.bg)